

OK

الجمهورية اللبنانية



وزارة البيئة

الجمهورية اللبنانية

مكتب وزير الدولة لشؤون التنمية الإدارية
مركز مشاريع ودراسات القطاع العام

الوزير
رغم التسجيل
١٢٤/١٢٤

١٣ آذار ٢٠٠١

جانب مقام مجلس الوزراء

الموضوع: طلب اصدار مرسوم لقبول هبة

المرجع: مرسوم مجلس الوزراء رقم ٤٣٣٦ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ (تشكيل الحكومة)
قانون رقم ٦٦٧ تاريخ ٢٩/١٢/١٩٩٣ (تعديل القانون رقم ٩٣/٢١٦ بإحداث وزارة البيئة)

بالإشارة إلى الموضوع والمرجع المذكورين أعلاه،

ولما كانت وزارة البيئة تنسق موضوع التجارة الحرة والبيئة في حوض المتوسط، ضمن اطار الهيئة المتوسطة للتنمية المستدامة (MCS/ MAP)،

ولما كانت الوزارة قد أجرت دراسة أولية حول هذا الموضوع،

ولما كانت الوزارة في سعي دائم لتقوية قدرتها لمواجهة الضغوطات التي تؤثر على البيئة في اطار الحماية من خلال الوقاية،

ولما كانت وزارة البيئة قد أنشأت علاقات عدة مع منظمات دولية مختلفة في مجال مواجهة تحديات التجارة الحرة وتأثيرها على البيئة،

ولما كانت وزارة البيئة قد تقدمت من برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومن مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية بمشروع لتنمية القدرات المحلية وأيجاد آلية رصد لمعرفة ومواجهة تأثير اتفاقيات التجارة الحرة على البيئة،
Promoting and Monitoring Synergy Between Trade and Environment in Lebanon: A Case Study for the Mediterranean Region (مرفق نسخة عن المشروع)

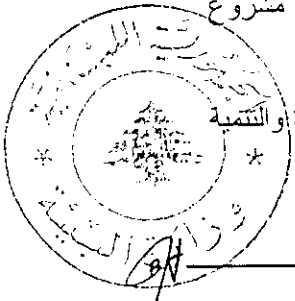
ولما كان المكتب المسؤول قد وافق على التمويل (مرفق طيه رد الموافقة)،

وحرصا من وزارة البيئة على حسن الاستفادة من هذا التمويل،

لذلك،

نطلب منكم عرض هذا الموضوع على مقام مجلس الوزراء لاتخاذ القرار المناسب مقترحين اعداد مشروع مرسوم يتضمن ما يلي:

المادة الاولى: قبول الهيئة المقدمة من برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومن مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية والبالغ قيمتها ٤٠,٠٠٠ (أربعون ألف دولار أميركي).



الجمهورية اللبنانية
وزارة البيئة

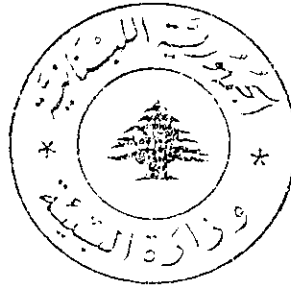


المادة الثانية: تدفع هذه الهبة مباشرة إلى صندوق برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في لبنان ليتم صرفها بحسب البنود الواردة في العقد وطبقاً لقوانين برنامج الأمم المتحدة الإنمائي الممول بها وبإشراف وموافقة وزارة البيئة.

المادة الثالثة: ينشر هذا المرسوم ويبلغ حيث تدعو الحاجة.

شاكرين لكم حسن تعاونكم،

د. ميشال موسى
وزير البيئة



سجل
رقم 911
تاريخ 15/10/2017
جهة الاصدار: السجل
موقع 2/10/2017

مرفق ربطا:

نسخة عن المشروع المذكور
نسخة عن رد الموافقة



REPUBLIC OF LEBANON
MINISTRY OF ENVIRONMENT

THE DIRECTOR GENERAL

Mr. Robert Hamwey
UNEP-UNCTAD CBTF on Trade, Environment and Development
Geneva

713/B/2001

January 29, 2001

Dear Mr. Hamwey,

We were pleased to understand that the project submitted by the Ministry of Environment in Lebanon, entitled "Promoting and Monitoring Synergy Between Trade and Environment in Lebanon: A Case Study for the Mediterranean Region" had been selected for support in a first round of implementation of CBTF.

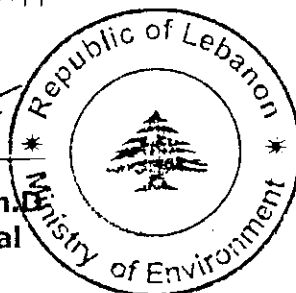
Accordingly, the Ministry of Environment would like to extend its thanks to UNEP-UNCTAD for their support, as this project is of utmost importance in enhancing our knowledge and building our national capacities in facing the trade and Environment debate. This project will build on our acquired experience in this area and, as co-task managers for the theme of trade and environment within the Mediterranean Commission on Sustainable Development, our Ministry would be able to extend its experience and findings to other countries in the region.

We would like to confirm our enthusiasm towards undertaking the activities of this project. Our Ministry is currently undertaking all the necessary legal steps to receive the grant, and we will be in touch with you very soon to recognise the necessary procedures. Moreover, we are in the process of identifying the steps, along with the needed human resources for the implementation of the required activities.

The Ministry of Environment in Lebanon would again like to express its thanks for your continuous support.

Best regards,


Berj Hatjian, Ph.D.
Director General



c.c. Dr. Naji Kodeih, Ministry of Environment, Lebanon
Mr. Rami Abu Salman, Lebanese Environment and Development Observatory

Subject: FW: Results of UNEP-UNCTAD CBTF Project Proposal Evaluation

Date: Wed, 17 Jan 2001 01:11:11 +0100

From: "Robert Hamwey" <robert.hamwey@unep.ch>

To: "Rami Abu Salman" <rsalman@moe.gov.lb>

CC: "Hussein. Abaza@Unep. Ch" <hussein.abaza@unep.ch>

-----Original Message-----

From: Robert Hamwey [mailto:robert.hamwey@unep.ch]

Sent: mercredi, 17. janvier 2001 01:07

To: Berj Hatjian

Subject: Results of UNEP-UNCTAD CBTF Project Proposal Evaluation

Special Note: Copy to Mr. Rami Abu Salman

Dr. Berj Hatjian
Director General
Ministry of Environment in Lebanon
P.O.Box 70-1091
Antelias, Lebanon

Dear Dr. Berj Hatjian,

We are pleased to inform you that your CBTF project proposal, entitled:

Promoting and Monitoring Synergy Between Trade and Environment in Lebanon: A Case Study for the Mediterranean Region

has been selected for support in a first round of implementation of CBTF activities beginning in January 2001. Please reply to us at cbtf@unep.ch to confirm your continued interest and availability to undertake implementation of the project. Below you will find more detail on the proposal evaluation and selection process recently completed by UNEP and UNCTAD

We thank you for your interest in the CBTF and look forward to cooperating with you soon.

Sincerely,

Robert Hamwey
for the UNEP-UNCTAD Capacity Building Task Force
on Trade, Environment and Development
www.unep.ch/etu/cbtf

Notice: The CBTF website has been redesigned and updated. At the end of January 2001 its URL will change to:
<http://www.unep-unctad.org/cbtf>.

UNEP-UNCTAD CBTF
PROJECT PROPOSAL EVALUATION AND SELECTION PROCESS

During the fall of 2000, national institutions (both governmental and nongovernmental) from developing countries and countries with economies in transition, prepared and submitted project proposals to the CBTF on thematic research, country projects, training and policy dialogue. Over 25 countries responded to the CBTF call for project proposals with 39 project proposals. We thank your for submitting your project proposal which was included among these proposals, all of which were carefully evaluated by UNEP and UNCTAD.

Evaluation of country proposals is now complete, and seven projects have been selected for a first round of implementation of CBTF activities. Selected projects are listed on the CBTF website at URL:

<http://www.unep.ch/etu/cbtf/projects.htm>

Selection of projects was made on a competitive basis by UNCTAD and UNEP based on a number of criteria, which included:

- proposed project activities falling within the CBTF terms of reference and related to its proposed first year activities;
- building as far as possible on acquired experience in the concerned area while not duplicating other capacity-building activities at the bilateral or multilateral level;
- willingness and commitment on the part of the national government to be involved in the proposed project activities;
- policy relevant and action-oriented nature of the proposed project and its likelihood of supporting a process of policy reform to address national needs and priorities;
- replicability of proposed project activities within the country or region;
- research and implementation capacity of the proposing national institution; and
- appropriate geographical distribution and recognition of the special requirements of LDCs.

Selected projects are but a subset of projects proposed to the CBTF. Due to the limited availability of funds, the CBTF is unable to assist with the implementation of many proposed projects that are worthy of support. Proposals for some projects not selected for first round implementation will be retained and re-evaluated in the future as additional funds become available enabling subsequent rounds of implementation of CBTF projects during 2001. These later project proposals are listed on the CBTF website at URL:

<http://www.unep.ch/etu/cbtf/projects2.htm>

Additional projects will be added to this list as new proposals are received by the CBTF in 2001.

Republic of Lebanon
Office of the Minister of State for Administrative Reform
Center for Public Sector Projects and Studies
(C.P.S.P.S.)

Promoting and Monitoring Synergy Between Trade and Environment in Lebanon: A Case Study for the Mediterranean Region

A Country Project Presented to UNEP-UNCTAD CBTF

by

The Ministry of Environment in Lebanon
P.O.Box 70-1091
Antelias, Lebanon
Telephone: +961 4 522222
Fax: +961 4 418911
Email: dgmo@moe.gov.lb

PROJECT RATIONALE

Free trade agreements, both bilateral and multilateral, are expected to incur a considerable stress on the Mediterranean environment. Many countries are still not enough prepared to get into free trade, both at the technical and legislative level. Environmental considerations should not hinder free trade, but on the other hand, efforts need to be concentrated at both national and regional levels to integrate them into trade policies.

Building capacities of the national stakeholders to reach a consensus on an action plan that ensures that their trade and environmental policies are mutually supportive is now crucial, as Lebanon is currently facing the due signature of several multilateral and bilateral agreements. In addition to that, implementing common monitoring and networking activities, both at the national level, and replicating it for the region, to ensure synergy between trade and environment policies in Mediterranean countries is essential to get these countries prepared for free trade and thus preserving natural resources in the Mediterranean basin, protecting the Mediterranean environment and improving the health and the living conditions of the population. Integration of environmental concerns in trade policies is key in leading the Mediterranean region towards sustainable development.

PROJECT CONTEXT

Among the Mediterranean countries, Lebanon was commissioned to work as a task manager for the theme of Free Trade, Environment and Sustainable Development, within the context of the Mediterranean Commission on Sustainable Development. The Lebanese Ministry of Environment conducted preliminary work in this field and worked on a case study that tackled the agro-food and the chemicals industry in Lebanon. This case study came up with a development of a model to evaluate the impact of increased trade on the environment, and allowed for a better understanding of the trade-environment debate and means of better face it, both nationally and at the regional levels. The Ministry of Environment is further interested in pursuing this theme to extend it beyond the study of specific industries, but rather to develop a national action preparedness plan for the upcoming trade liberalisation process, building national capacities to evaluate and eventually face the challenges of trade liberalisation, and develop a monitoring mechanism to be shared by countries in the region.

In front of globalisation, dealing with trade and environment issues solely at the national level would be insufficient. The regional scale could bridge between global and national perspectives and is the right scale to handle the issue of trade and environment interactions. This proposal, though to be executed by Lebanon, is designed to propose guidelines and monitoring indicators in the field of trade and environment to be adopted by all countries in the region.

The technical support and supervision of UNEP and UNCTAD in the activities of this project will ensure implementation of its activities in a framework that provides the most efficient means of success and later replication of its activities to other countries in the region. UNEP's support will basically be sought through its experience in capacity building activities related to optimising the environmental effects of trade, and UNCTAD in building capacities to enhance the developmental effects of trade.

PROJECT OBJECTIVES AND APPROACH

The approach to be adopted to fulfil the goal of this project is outlined as per its specific objectives, detailed activities and is described as follows:

Objective 1: Understanding repercussions of trade liberalisation on market access and the environment in Lebanon

This is a situation analysis of trade in Lebanon as it relates to the environment. It emphasises on assessing the role of environmental regulations in the growth of trade in the country as well as outlining preliminary measures to increase market access.

Activities

- 1.1 Conduct overview and synthesis of major trade flows in the country and determine the dominant type of exports (i.e. agricultural, manufacturing, or services);
- 1.2 Determine the level of environmental development (i.e. adoption and implementation of environmental policy);
- 1.3 Identify national challenges relative to trade and environment and classify them per the specific sectors;
- 1.4 Outline major trends and research in the "Trade & Environment" debate and review the approach to these issues as envisaged by the International Trade Agreements;
- 1.5 Outline preliminary measures that could increase the access to destination export markets.

Objective 2: Networking to build on existing partnerships and co-operation mechanisms in the country

The aim of this phase is to assess the needs and identify concerned actors in the country to harmonise their trade & environment policies. An examination of existing co-operation programmes will be conducted accordingly and new initiatives and programmes in a context of increased partnerships will be suggested.

Activities

- 2.1 Identify actors to be involved in this process;
- 2.2 Design co-operation programmes to respond to the stressing needs of the private sector in adapting their production processes, implementing management solutions and complying with product standards in destination markets. The needs of this sector will be outlined as well as the preliminary modalities of implementation;
- 2.3 Propose co-operation mechanisms to increase synergy between trade and environment issues in the public and private sectors to support integration between environmental regulations and economic policies;
- 2.4 Develop Private Sector Initiative Programmes which would include mechanisms and incentives to encourage partnerships (including joint ventures, FDI, R&D sharing, etc.) between firms in the private sector. These partnerships would facilitate the integration of environmental practices by the private sector and would enhance the co-operation mechanism.

Objective 3: Building capacities of concerned national institutions and concerned target groups to elaborate on environment and trade policies with respect to the level of economic development of the country, as well as to international trade rules

In order to reach the aim of suggesting policy orientations, an analytical overview of

existing environmental policies with respect to main economic sectors would be conducted, in addition to an analysis of existing approaches to evaluate the impact of increased trade on the environment. A set of economic instruments that could be included in environmental policy as well as more elaborate environmental management tools that could be included in trade policies will also be proposed.

Activities

- 3.1 Conduct an analytical overview of environmental policies and measures¹ (national/regional) related to common environmental problems at the national level and within the region and classify according to the sectors of application in the economy, namely agriculture, industry, and services (including tourism);
- 3.2 Review available economic instruments used in environmental policy and recommend a set of these instruments pertinent to the national context and that would be further investigated for environmental management in the region;
- 3.3 Review environmental management tools to be applied at the national level, including eco-labeling, eco-packaging, 5R's (Reduce, Reuse, Recycle, Recover, Replace), etc. and review their impact on trade practices and their role in promoting free-trade;
- 3.4 Organise a one-day expert meeting to validate the proposed instruments and to enrich them with international experience;
- 3.5 Conduct training workshops to concerned stakeholders on findings and means of implementing them within their respective areas.

Objective 4: Creating a monitoring tool to assist decision makers and concerned stakeholders in monitoring the challenges of trade liberalisation

This phase mainly aims at developing indicators to monitor economic/environmental policy and challenges of trade liberalisation at the national level, and communicate them to countries in the region with similar development patterns.

These indicators will provide policy-makers and concerned stakeholders with a better understanding of the changing trends relevant to trade and environment, gear their planning processes towards a better synergy and harmonisation of the trade/environment debate and help them reach a consensus on an action plan that ensures that their trade and environment policies are mutually supportive.

Activities

- 4.1 Identify relevant expertise to develop a set of indicators to monitor trade challenges of trade liberalisation;
- 4.2 Organise a one-day expert meeting to validate the developed indicators;
- 4.3 Develop data sheets to compile information relevant to these indicators;
- 4.4 Conduct a seminar at the regional level to disseminate the use of these indicators as standardised monitoring tools.

Objective 5: Disseminating information relevant to trade and environment issues among concerned national stakeholders

The aim is to propose mechanisms to disseminate information relating to trade and environmental issues through a national network and training seminars destined to decision-makers, private sector, NGO's, customs and other stakeholders.

¹ Including product environmental standards in the Mediterranean, particularly those notified to the WTO.

Activities

5.1 Create a network composed of all concerned stakeholders (identified in the list of beneficiaries and target groups)

5.2 Conduct seminars destined to environmental and economic public managers, NGO's, private sector, co-operatives, international and regional organisations as well as other stakeholders involved in trade to disseminate information and awareness on the use of indicators as monitoring tools, promoting synergy between trade and environment policies as well as environment management tools and the promotion of environmentally sound economic and trade practices;

Objective 6: Communicating the outcome to other countries with similar economic patterns

At the end of the project, an attempt would be made to communicate its outcome, disseminate the experience and examine means for its replication. The indicators as monitoring tools would be outreached and means of their adoption at the regional level sought.

Activities

6.1 Conduct a communication workshop to disseminate the experience nationally;

6.2 Conduct an international/regional forum to communicate the indicators as tools to monitor trade/environment trends in the region;

6.3 Adopt the developed indicators (with the support of international organisations and programmes) after assessment and revision to provide a common standardised monitoring framework for the region.

ANTICIPATED RESULTS

The completion of the proposed work will lead to identifying environmental repercussions of trade liberalisation and underlining preliminary measures to increase market access. It will also lead to providing concerned stakeholders with a tool that monitors economic/environment policy as well as hint on market accessibility and support the provision of adjustment measures.

In addition, it will propose co-operation mechanisms to increase synergy between trade and environment issues, support integration between environmental regulation and economic policies as well as define establish information networks and training programmes for concerned stakeholders in Mediterranean countries in the field of trade and environment.

Short term effects

- Provide knowledge of the state of environment and development in Lebanon and its repercussions on trade flows and means to increase market access;
- Provide overview of environmental policies relating to economic sectors to be adopted;
- Provide analytical approach to assess the impact of increased trade on the environment;
- Provide Lebanon and countries in the region with an integrated monitoring mechanism through indicators to support efficient policy development;
- Increase the level of information and networking as well as increase national capacities and capacities of countries in the region to deal with issues related to policy-making in the field of Trade and Environment.

Long term effects

- Define common long-term challenges regarding trade and environment. The importance of this lies in creating a roadmap on trade and environment issues, to be used by policy-makers in the country, and in the region as well;
- Provide means, to be acquired over a certain period of time (depending on economic development of each country), to increase synergy between trade and environmental policies;
- Increase co-operation and activate partnerships among countries in the region, and a baseline for standardised monitoring of changing trends relevant to trade liberalisation challenges

BENEFICIARIES AND TARGET GROUPS

At the National Level

- Ministry of Environment
- Ministry of Economy and Trade
- Ministry of Finance
- The Ministry of Industry
- Lebanese Environment and Development Observatory
- Environment Committee of the Parliament
- Customs Authority
- National Chambers of Commerce
- Investment Development Authority of Lebanon
- Private Sector Associations and Syndicates
- Non-Governmental Organisations working in development issues
- Economic Research Institutions

At the Regional Level

Countries in the region with similar economic patterns, as well as International organisations and programmes dealing with trade, environment and sustainable development issues. These bodies technically support countries in developing policies to ameliorate their development strategies. The indicators to be developed through this project would serve as a harmonised monitoring tool to monitor trade and environment challenges in the region and help gear strategies towards reaching a balance between trade and environment policies for countries.

MONITORING AND EVALUATION

The project coordinator will prepare an inception report (containing the work plan and detailed activities), 2 progress reports outlining the advancement of work and a final report. The activities for the implementation of this project would be monitored through these reports that would be forwarded to UNEP and UNCTAD for revision and technical modification and support. During the first stages of implementation, project performance indicators will be set to monitor the activities and outcome of the project.

The list of indicators to be developed will be verified by technical experts from UNEP, UNCTAD and MAP/ Blue Plan Regional Activity Center.

PROJECT BUDGET

	Months	Rate	Contribution of UNEP/UCTAD	Contribution of the Ministry of Environment
Personnel				
Project Coordinator	10	\$2,000	\$20,000	
Project Assistant	8	\$750	\$6,000	
Economist	5	\$2,000	\$10,000	
Networking & Dissemination				
Local Meetings			\$4,000	
Local Workshops Logistics and Publications				\$8,000
Office Operations				
Office Rent & Services	10	\$300		\$3,000
Communication & Supplies	10	\$400		\$4,000
Total			\$40,000	\$15,000

* The budget needed to implement the activity regarding the organization of the regional/international forum (Activity 6.2) shall be mobilized from international donors by the Ministry of Environment.

الجمهورية اللبنانية
مجلس الوزراء
مديرية الشؤون الدولية لشؤون التنمية الإدارية
مستشارية ودراسات القطاع العام